

Toffe



Zytig

Nr. 87

Oktober 1996



Scherenschnitt von Lotti Ostheimer

Redaktionsschluss Nr. 88: Montag, 11. November 1996



Coop Bern
Biel-Bienne

immer in Aktion-

Ihr Partner

beim täglichen

Einkauf!



Inhaltsverzeichnis

Zu unserem Titelbild	5	Der Toffe-Märit 1996	23
Zum Abschied		Der Sichte-Gottesdienst	25
von Rudolf Bütikofer	6	Achtung Diebe	25
Handel und Gewerbe	9	Grüd-Chilbi 1996	27
Gemeindeverwaltung Toffen	11	Jakobswege, Jakobspilger	30
Das Aus für den Schwellenbezirk		Blumenschmuck in Toffen	31
nach 130 Jahren	11	Die Kupfertafeln in der Post	31
Toffen ohne Polizei	11	Unser Wetter	33
Neuzuzüger in die Gemeinde	13	Das Toffner Wetter	33
Gemeinschaftsantennenanlage	13	Theaterverein	35
Gratulationen	13	Familien-Zmorge	36
Was mir nicht gefällt	13	Kirchenverein	37
Wir gratulieren	15	Frauenverein	39
Was uns gefällt	15	Pfadi Wärenfels	39
Gewerbeausstellung	15	Männerchor und Gemischter Chor	41
Sozialdemokratische Partei	17	Musikgesellschaft	43
Zahnarztpraxis Toffen	17	Frauenriege	45
MatinéeKonzert der		Damenriege und Mädchenriege	47
Musikgesellschaft	17	Turnverein und Jugendriege	51
Vereinigung der freien Bürger	19	Hornussergesellschaft	54
Die Steigerung	19	Schlusspunkt	54
Erwachsenenbildung	21		

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 19.– pro Jahr. Auflage: 1175 Exemplare.

Redaktion:	Wolfgang Sennewald, Leitung (Se)	Tel. 819 27 81
	Otto Berner (ob)	Tel. 819 23 76
	Ruth Rohr (rr)	Tel. 819 50 64
	Karin Messerli (me)	Tel. 819 45 31
Gestaltung/Umbruch:	Hans Sahli (hs)	Tel. 819 54 80
Abonnemente:	Wolfgang Sennewald (Se)	Tel. 819 27 81
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
Inserate und Finanzen:	Susanne Blatter (sb)	Tel. 819 72 75

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen

Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10 – Druck: Egger AG, Frutigen

ETTIMA

HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN

**Ihr Partner für
Holzbearbeitungs-
maschinen**

Ettima AG
Bernstrasse 25
3125 Toffen BE

Telefon 031 819 56 26

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PW und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp, Tel. 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen



Zimmerwaldstrasse 12
(vis-à-vis Bahnhof)

COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK

Morgenthaler

TEL. 031 371 41 54
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU

Hans Ryf 3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Inneneinrichtungen

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und Stil
Bettwaren, Teppiche, Vorhänge
Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft
in Ihrem Fachgeschäft!

Zu unserem Titelbild

Wie in der letzten «TZ» bereits gesagt, möchten wir in den nächsten Ausgaben Toffner Künstler und ihre Werke vorstellen. Diesmal ist die Reihe an Frau Lotti Ostheimer, geboren 1939, Coiffeuse, seit 1959 in Toffen. Seit 1976 widmet sie sich der Bauernmalerei und seit 1980 der Glasmalerei. Wie sie zu ihrem dritten Hobby gekommen ist, schildert sie uns selbst:

«Mein Interesse an der Scherenschnittkunst wurde an einer Ausstellung des wohl berühmtesten Schweizer Scherenschneiders Ueli Hofer geweckt. Es faszinierte mich, wie mit nur «Schwarz und Weiss» solch ausdrucksstarke Kunstwerke entstehen konnten. Dies im Gegensatz zu all den schier unerschöpflichen Farbkompositionen, welche ich bisher in der Bauernmalerei bzw. Glasmalerei anwenden konnte. Eine Herausforderung, wie so oft in meinem Leben, musste gemeistert werden. Nach ersten Versuchen war bald klar, dass es ohne kompetente Anleitung nicht ging. Ein Kurs bei einer namhaften Schweizer Künstlerin brachte den Durchbruch, mit viel Fleiss und Ausdauer notabene.

Inzwischen zieren wohl weit über hundert meiner Scherenschnitte fast ebensoviele Wände – und es macht mir immer noch Spass, neben der Bauernmalerei und der Glasmalerei vielseitige Scherenschnitte zu entwerfen und auszuführen.»

Zur Geschichte des Scherenschnitts

Die Scherenschnittkunst hat in den letzten 20 Jahren einen beachtlichen Aufschwung erlebt.

Der Brauch, geschnittenes Papier zu bildnerischen Zwecken zu verwenden, stammt aus dem Orient und wurde in Mitteleuropa nach 1600 bekannt. Eine eigentliche Blütezeit der Kunst des Scherenschnitts war das letzte und vorletzte Jahrhundert, als bekannte Maler und Grafiker sich ihrer bedienten und der Freiburger Köhler und Tagelöhner Johann Jakob Hauswirth (1808–1871) seine wundervollen Alpaufzüge, Blumenmatten und Waldszenen schnitt. Daraus hat sich ein typischer Scherenschnittstil entwickelt. Diese Scherenschnitte, die meist von einfachen Menschen geschnitten wurden, haben in den letzten Jahrzehnten Tausende von Bewunderern gefunden. Die Zahl der Künstler, die es verstehen, mit Schere und Papier umzugehen, hat sich vervielfacht. Das Zentrum der Scherenschnittkunst liegt heute im Kanton Bern und dem angrenzenden Pays d'Enhaut.



Weitere Scherenschnitte von Lotti Ostheimer finden Sie auf den Seiten 45 und 49.

Zum Abschied von unserem Sängerkameraden, Ehrenmitglied und Ehrenveteranen Rudolf Bütikofer

Letzte Worte

Geliebte, wenn mein Geist geschieden,
So weint mir keine Träne nach;
Denn, wo ich weile, dort ist Frieden,
Dort leuchtet mir ein ew'ger Tag!

Friedrich Hebbel

Mit grosser Trauer erwiesen wir am 19. August 1996 unserem langjährigen Sängerkameraden, Ehrenmitglied und Ehrenveteranen Rudolf Bütikofer die letzte Ehre.

Mit ihm verloren wir einen initiativen, gradlinigen, pflichtbewussten Kameraden, der unsere Chöre über Jahrzehnte entscheidend mitzuprägen half. Er scheute sich nie, seine Meinung zu äussern. War er von einer Sache überzeugt, packte er jede Arbeit zielstrebig an und erledigte sie kompetent und schnell.

Seine Freude am Gesang liess ihn schon mit 16 Jahren dem Männerchor Aefligen beitreten. Nach seinem Wohnungswechsel ins Gürbetal sang er zuerst im Männerchor Rohrbach-Helgisried.

1953 trat er in unsere Chöre ein und war lange Zeit im Vorstand tätig, unter anderem zweimal als Präsident.

Trotz der akuten Verschlechterung seines Gesundheitszustandes nahm er bis vor ein paar Monaten an unseren Gesangsproben teil. Seine Krankheit zwang ihn danach zu einer Pause. Er, der kein Freund halber Sachen war, wollte nur als vollwertiger, aktiver Sänger in Erinnerung bleiben. Leider blieb es bei einer Pause auf Ewigkeit.

Wir werden vor allem seine oft fröhliche, herzliche, hilfsbereite Art, sein Leuchten in den Augen, das seine Freude widerspiegeln konnte, aber auch seine grantigen, brummbärhaften Züge, die nur seine feinfühlige Art überdeckten, in bester Erinnerung behalten und Ruedi in unseren Herzen bewahren.

Männerchor und Gemischter Chor Toffen

Bütikofer Rudolf, 1925

Nachruf

Als Nachfolger des Niklaus Keller übernahm Ruedi Bütikofer im Februar 1952 das Amt des Gemeindeschreibers und Gemeindegassiers der Gemeinde Toffen. Durch sein Wirken in vielen Ämtern und Funktionen war er massgeblich an der Gestaltung und Entwicklung der Gemeinde Toffen beteiligt.

In den Jahren 1954 bis 1961 führte der Verstorbene, parallel zur Gemeindeadministration in Toffen auch diejenige der Gemeinde Kaufdorf.

Als Armenkassier und Armengutsverwalter hatte er Einblick in so manches Schicksal und dank seiner guten Menschenkenntnis wusste er bald, wo es echte Not zu lindern galt.

Bei Todesfällen stand er als Siegelungsbeamter-Stellvertreter vielen Hinterbliebenen mit Rat zur Seite und half ihnen so über die schwierige Zeit hinweg. In der Funktion als Ausgleichskassen-Zweigstellenleiter machte er die Personen mit bescheidenem Renteneinkommen auf Zusatzrenten, Hilflosenentschädigungen und Ergänzungsleistungen aufmerksam, um ihre Einkommenslage zu verbessern, ohne dass letztere direkt fürsorgeabhängig wurden.

Nichts desto trotz waren ihm auch die Gemeindefinanzen und das ganze Rechnungswesen ein sehr wichtiges Anliegen. Er hat sich stets für eine gesunde Finanzpolitik eingesetzt. Nur dank seinem haushälterischen Denken, seinem unermüdlichen Einsatz, seiner Bescheidenheit und seiner Treue konnte der Verwaltungsaufwand über Jahrzehnte auf einem absoluten Minimum gehalten werden.

Während seiner Amtszeit bildete er mehrere Lehrtöchter und Lehrlinge zu Verwaltungsangestellten aus. Ganz besonders freute es ihn, wenn einer seiner «Zöglinge» die Abschlussprüfung mit Auszeichnung abschloss.

Nach der Pensionierung im Frühling 1990 zog er sich aus der öffentlichen Verwaltung zurück, doch schon kurze Zeit später leitete er die Administration des Katastrophenstabes «Hochwasser 1990». Er war ganz «einfach» immer da, wenn er im Dienste der Öffentlichkeit gebraucht wurde. So hat er manchem Gemeindepräsidenten und manchem Ratsmitglied auf die «Sprünge» geholfen. Nicht nur die Gemeindebehörde Toffen, auch viele Bürgerinnen, u. a. diejenigen, die seine Hilfe beim Ausfüllen der Steuererklärung beanspruchten, werden ihn sehr vermissen.

Ruedi, wir danken Dir für Deine Aufopferung im Dienste der Gemeinde über annähernd zwei Generationen.

Der Gemeinderat

MG L

Malerei * Gipserei

Lingeri AG, Toffen

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Bahnhofstrasse 25
3125 Toffen
Tel. 031 819 72 52



NISSAN

**Offizielle
Direkt-
vertretung**

MARAG MARTI RUDOLF

**Autogarage und Carrosserie, Celette-Richtanlage
Spritz- und Einbrennkabine, Bremsprüfstand**

3123 Belp, Steinbachstrasse, Telefon 031 819 25 45
3125 Toffen, Belpbergstrasse 5, Telefon 031 819 25 33



**Neu und Secondhand:
Kinderkleidli von 0 bis 12 Jahre,
Kinderwagen, Buggy, Huckepack, Snugli,
Kinderbett, Laufgitter, Babysitter usw.**

Belpbergstrasse 12
3123 Belp
Telefon 819 41 14

**Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag 9.00–11.00 Uhr
Montag, Dienstag,
und Donnerstag 14.00–17.00 Uhr**



**Transporte + Muldenservice AG
3123 Belp**

Handel und Gewerbe

ob. Die «BMD AG Steuer-, Regel- + Antriebstechnik» hat das Gewerbezentrum an der Gartenstrasse wegen Platzmangels verlassen und sich im Gebäude der Antikschreinerei Frei an der Belpbergstrasse eingerichtet. Wie von Herrn Beutler zu erfahren war, beschäftigt sich die Firma hauptsächlich mit der Steuerung von Druckereianlagen, zum Beispiel mit der Modernisierung von Rotationsmaschinen für den Zeitungsdruck. Etwa zu 60 % arbeitet die «BMD» für ausländische Kunden. Zurzeit wird an zwei Aufträgen in Tschechien gearbeitet. Über das interessante Arbeitsgebiet werden wir wahrscheinlich in einer der nächsten Ausgaben der «TZ» mehr berichten.

Neu in der Antikschreinerei ist auch die Firma «Variationen Holz-Gestalten». Sie beansprucht einen Teil der grossen Werkstatt und bedient sich der Infrastruktur. Auf Anfrage ist bei uns folgende Zuschrift eingegangen: «Als Untermieter bei Georges Frei haben wir, Doris Greub und André Ryser, im August dieses Jahres die Firma «Variationen Holz-Gestalten» gegründet. Als ausgebildete Möbelschreinerin und Möbelschreiner gestalten wir Holz zu individuellen Möbeln und kunstgewerblichen Arbeiten. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit vielen interessierten Menschen.»

Die beiden Blöcke der «Liberalen Baugenossenschaft Toffen» entlang des Kanals (Kanalweg 3 und 5) sind an die «Wohnbaugenossenschaft Steinhof Ulmiz» verkauft worden. Für die Bewohner ändert sich nichts; sie bleiben wie bis anhin Genossenschafter mit den entsprechenden Rechten.

Im günstigsten Fall kann die «Liberale Baugenossenschaft Toffen» mit dem Bau der letzten zwei Häuser (Häuser 6 und 7) der Überbauung «Stuckimatte» im Frühling 1997 beginnen.

Bei Erscheinen dieser «TZ» ist wahrscheinlich mit dem Bau der sieben Einfamilienhäuser an der Stockhornstrasse begonnen worden. Wie schon früher in der «TZ» berichtet, sind die Häuser in einen Dreier- und in einen Viererblock gruppiert. Vier der Häuser sind verschrieben, zwei versprochen und ein bis zwei noch frei.

Der Bau des Mehrfamilienhauses an der Thunstrasse soll nun zügig vorangehen. Was als vermeintlicher Stillstand aussah, war die Phase der Terrainstabilisierung, die nur etappenweise vorgenommen werden konnte. Ende Oktober wird das Haus gedeckt, und im Mai 1997 sollen die Wohnungen bezugsbereit sein. Die Hälfte der Wohnungen sind verkauft.

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 8192108



HILF ANNE MARI E HUBER

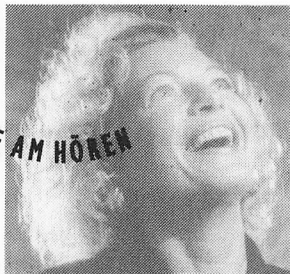
Annemarie Huber
Bernstrasse 24
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

SCHNEIDER  HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Tel. 031 312 22 55
50 Schritte hinter Loeb, direkt neben Spengler

AUS FREUDE AM HÖREN



- Gratihörtest ohne Voranmeldung
- Telefon-Hörtest 157 10 70
- Experte digital programmierbarer Hörsysteme mit Fernbedienung
- Vertragslieferant IV/AHV/MV/SUVA

Neu in Toffen!

RÜCKENGYMNASTIK

Jeden Montag 18.00–19.00 Uhr

Anmeldung:
Physiotherapie Syed-Ziehli
Belpbergstrasse 6, 3125 Toffen
Telefon 819 82 30

*Wir danken allen Inserenten
für die Treue
zur «Tofte-Zytig»*

Die Redaktion

Gemeindeverwaltung Toffen

Tarifanpassung der Ölfeuerungskontrolle

Gestützt auf Art. 5 des Gebührentarifs für die Ölfeuerungskontrolle vom 27.1.1982, passt der Gemeinderat die Tarife auf den *1. Januar 1997* wie folgt an:

- | | | |
|--------------------------|------------|--|
| 1. Feueraufsicht | Fr. 50.–/h | |
| 2. Ölfeuerungskontrolle: | | |
| – Anlagen 1stufig | Fr. 57.– | |
| – Anlagen 2stufig | Fr. 73.– | |

Die obigen Ansätze verstehen sich exkl. KIGA-Gebühr (z. Zt. Fr. 15.–).

Der Gemeinderat

Das Aus für den Schwellenbezirk nach 130 Jahren

ob. «Zum letzten Mal versammelten sich die Abgeordneten des Schwellenbezirks Mittlere Gürbe. Jetzt muss noch abgeklärt werden, was mit den übriggebliebenen Geldern geschehen soll...

Mit der Auflösung des Schwellenbezirks Mittlere Gürbe geht eine 130jährige Geschichte der Gürbe zu Ende. Das Schicksal des Wildbachs liegt nun in den Händen der an der Gründungsversammlung des neuen Verbandes neu gewählten Kommission...» (Aus der «BZ»)

An einer der letzten Toffner Gemeindeversammlungen stimmten die Bürger dem unbestrittenen Geschäft zu. Als wesentliche Neuerung brachte es die Abschaffung der «Tellen», einer finanziellen Kostenbeteiligung der Anwohner. Die Höhe der Beteiligung wurde nach einem Perimeter bemessen, was immer wieder zu Unverständnis und heftigen Diskussionen führte. Seither werden die eigentlich geringen Kosten von der Gemeindekasse übernommen.

Toffen ohne Polizei

ob. Was schon seit längerer Zeit vermutet wurde, ist nun von der «BZ» bestätigt worden. Demnach zieht sich die Kantonspolizei aus Kostengründen aus 13 Berner Gemeinden zurück, auch aus Toffen wie aus Sigriswil, Rubigen, Koppigen und Seeburg. Die acht anderen Gemeinden sind noch nicht bekannt.

Die Gemeindepräsidenten der betroffenen Gemeinden wehren sich gegen diese Massnahme auf Kosten der Bevölkerung, die um das Sicherheitsgefühl gebracht werde. Pro Posten könnten jährlich etwa 4000 Franken gespart werden, was kaum als Beitrag zur Sanierung der Kantonsfinanzen betrachtet werden könne.

Gewerbeausstellung Toffen

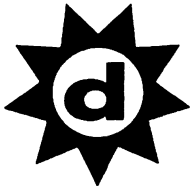
GWÄRB HEIßT LÄBE!

11. bis 13. Oktober 1996

Natürlich – Natur – Natürlich

Das Jahrhunderte alte Wissen
um die Kräfte der Natur wird
immer aktueller

- Pflanzliche Heilmittel und Homöopathie
- Natürliche Körperpflege und Kosmetik
- Gesunde Ernährung
- Diät- und Reformprodukte



Ihre Belper Drogerien:

Fleischmann Ernst

Dorfstrasse 5
(BIONA-Vertrags-
geschäft)

Tel. 819 01 83

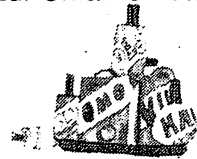
K. Schmocker
bei der Kirche

Tel. 819 01 46

Sicherheit dank Kenntnis und Verantwortung

 **Samariter**

Unser Tip zur Unfallverhütung



Nichts für kleine Hände!

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Bogner-Gerber Annalie	Bahnhofstr. 11 A	01.08.1996

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Gemeinschaftsantennenanlage Toffen

Die Gemeinde Toffen hat beschlossen, die im Jahre 1980 in 300-MHz-Technik erstellte Anlage auf einen moderneren technischen Stand (550 MHz) zu bringen. Für diese Arbeiten wurde von der Gemeinde Toffen ein Kredit von Fr. 240 000.– bewilligt.

Diese Umbauarbeiten sind zwingend notwendig, um für die in den nächsten Jahren auf die Gemeinde zukommende Programmviefalt vorbereitet zu sein, so zum Beispiel das Digital-Fernsehen. Die Umbauarbeiten beginnen ab 1. Oktober 1996 und dauern zirka 3 Jahre, in dieser Zeit ist von Montag bis Freitag, 8.00 bis 17.00 Uhr, mit periodischen Programmunterbrüchen zu rechnen. Wir hoffen auf das Verständnis der Bevölkerung und werden uns bemühen, die Arbeiten speditiv voranzuführen, im Notfall wenden Sie sich an die Pikettstelle 031 819 14 40.

Gemeindebetriebskommission Toffen

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

80 Jahre Herr Werner Spycher, geb. 22.11.1916, Hangweg 1 (Spital Belp)

75 Jahre Frau Luise Gerber, geb. 17.10.1921, Gartenstrasse 10

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde, Bekannten und aller Leser der «Toffe-Zytig», ein frohes Geburtstagsfest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein, K. Jaggi

Was mir nicht gefällt

Ich hoffe, dass der neue Eigentümer der Liegenschaft am Grossmattweg 11 den Abfallbeseitigungsaktionen des heutigen Besitzers nie beigewohnt hat und seine Abfälle auf eine elegantere Art und Weise entsorgen wird, als sie auf der Kanalbrücke zu verbrennen und die Asche in den Kanal zu befördern!

Eine Möglichkeit könnte durchaus darin bestehen, einige Quadratmeter des eigenen sterilen Rasens dafür zu «opfern».

Daniel Kneissler



Bäckerei-Konditorei Toffen

N. Leuenberger
Bahnhofstr. 18
Telefon 031 819 22 05

Verkauf von Backwaren,
Milchprodukten und Fleisch



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede **Mech. Werkstätte**
Schlosserei **Landmaschinen**

Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07

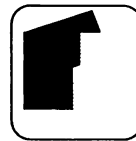
Mitglied



Garage Affolter

FIAT-Vertretung

Verkauf und Reparatur-Service-Werkstätte
Velo Mofa

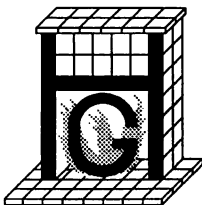


elf

Tankstelle

- EC-Direkt-Service
- Kundenkarte mit Monatsrechnung
- Notenautomat
- Bedienung

3125 Toffen Telefon 031 819 05 86



Gottfried Hari

Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen

Stockhornstrasse 51

3125 Toffen

Telefon 031 819 28 27 Telefax 031 819 44 78

Wir gratulieren

ob. Andreas Beyeler an der Römerstrasse hat kürzlich die Lehrabschlussprüfung als Landschaftsgärtner bestanden. Dabei erreichte er mit 5,6 die höchste Note. Wir gratulieren ihm zu dieser schönen Leistung und wünschen ihm alles Gute für seine weitere Berufslaufbahn.

Was uns gefällt

Lange haben wir gewartet, und endlich war es soweit, das Country-Wochenende stand vor der Tür. Mit unseren Freunden und Freundinnen zogen wir am Freitag und Samstag – trotz Regen – auf den Sportplatz zum Country. Wir haben beide Abende voll genossen und danken noch den Verantwortlichen für ihre Flexibilität und hoffen auf ein gutes Gelingen des «Country» im Sommer 1997.

Banholzers und Freunde



Herzlich willkommen

an der Gewerbeausstellung «Gwärb heisst Läbe» in Toffen. 45 Aussteller/innen aus Toffen und den Nachbargemeinden Kaufdorf sowie Gelterfingen zeigen ein umfangreiches Sortiment aus Dienstleistung, Handel und Gewerbe. Die Fachfrauen und -männer beraten Sie gerne. Gleichzeitig findet in der Zivilschutzanlage die Hobbyausstellung mit Kaffeestube statt.

Degustationen und verschiedene Attraktionen wie eine grosse Tombola – mit Preisen von den Detaillisten unserer Mitglieder – seien unter anderem erwähnt. Ein Wettbewerb mit wertvollen Sonderpreisen wartet ebenfalls auf Sie.

Im grossen Festzelt wird für Ihr leibliches Wohl gesorgt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch – also bis bald!

Der Gewerbeverein Toffen und Umgebung

**Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur»
keine Misstöne aufkommen.**



winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

*Agentur Toffen
Hans Glauser
Bahnhofstr. 18
3125 Toffen
031 819 12 50*



25

Jahre Ihr Fachmann

Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften



RES KIENER

Belpbergstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A+B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 819 10 80

apotheker bejo

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Telefon 819 56 81

SP Sozialdemokratische Partei

Gemeindewahlen 1996

Die SP muss auch anlässlich dieser Wahlen auf einen Kandidaten/Kandidatin für den Gemeinderat verzichten. An den Wahlen für die Schul- sowie Steuerkommission werden wir uns jedoch beteiligen. Auch die Mitarbeit in den nicht gewählten Kommissionen werden wir soweit möglich ausführen.

Wir haben die Erfahrung machen müssen, dass es zusehends schwieriger ist, Mitbewohner für Gemeinschaftsarbeit motivieren zu können. Die Zeiten sind hektischer und die berufliche Belastung grösser geworden und somit der Wunsch nach Erholung und Ruhe ausgeprägter.

SP Sektion Toffen

Zahnarztpraxis Toffen

Se. Nachdem die Zahnarztpraxis von Frau Inge Neuenschwander am 5. August 1996 offiziell eröffnet wurde, fand am 12. September ein Eröffnungsapéro statt. Bei dieser Gelegenheit hatte auch die Redaktion die Möglichkeit, sich ein Bild von der hellen und nach neuestem Konzept eingerichteten Praxis zu machen.

Obwohl bei diesem Anlass kaum Möglichkeiten für ein intensives Interview bestanden, kann doch gesagt werden, dass sich Frau Neuenschwander bereits gut in Toffen eingelebt hat und die Praxis nach ihren Vorstellungen angelaufen ist.

Wir nehmen an, dass sich bereits einige Toffner von den Räumlichkeiten und auch von der Arbeitsweise der neuen Zahnärztin überzeugen konnten.

Matinéekonzert der Musikgesellschaft Toffen

Se. «Wenn Engel reisen, lacht der Himmel, und wenn die Musikgesellschaft ihr jährliches Matinéekonzert gibt, tut er es auch.»

Mit diesen Worten traf der Präsident in seiner Begrüssung den Nagel auf den Kopf. Bei strahlendem Sonnenschein versammelte sich wiederum ein zahlreiches Publikum auf dem Schulhausplatz um zuerst den Apéro und anschliessend die Marschmusikvorträge zu geniessen.

Mit alten Stücken aus dem «Keller», wie es der Dirigent ankündigte, wurden rassige Märsche vorgetragen, und es konnte nicht behauptet werden, dass Musikantinnen und Musikanten ihr Repertoire nicht vorzüglich beherrschten.

Der grosse Beifall und die verlangten Zugaben waren der entsprechende Dank für die Akteure.

Dass anschliessend noch das gemütliche Beisammensein mit Speis und Trank folgte, versteht sich von selber.

**Ihr Partner
für das Bauen**



**Bau-Management
+ Consulting AG
Bern**

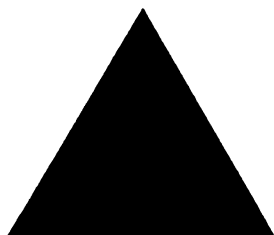
Oberbottigenweg 43, 3019 Bern
Tel. 031 926 32 02
Fax 031 926 10 63

**Inhaber:
H. Zingg
S. Deubelbeiss**

Unsere Spezialitäten

**Management, Generalunternehmungen
Bauleitungen, Beratungen
Expertisen, Bau-Treuhandschaften**

**Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.**



Sandstrahlerei Hänni AG
Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz. Gerüstbau.

**NEU: Staubfreies Kugelstrahlen
von Bodenflächen**

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 24 94
Telefax 031 809 31 21

Vereinigung der freien Bürger Toffen

Die Vereinigung der freien Bürger Toffen (FBT) freut sich, Ihnen ihre Kandidatinnen und Kandidaten für die Gemeindewahlen 1996 vorzustellen:

Gemeinderat:

Frau Ruth Rohr	Studienleiterin Schweiz. Institut für Berufspädagogik	neu
Herr Hansruedi Rohrbach	Maschinen-Ing. HTL	neu
Frau Edith Zumkehr	Betriebsbeamtin SBB/Hausfrau	neu

Schulkommission:

Frau Marlies Fäh	Kaufm. Angestellte/Hausfrau	bisher
Frau Inge Schläppi	Krankenschwester/Hausfrau	bisher
Herr Walter Schürch	Software-Ingenieur NDS	neu

Gemeindesteuer- und Schatzungskommission:

Herr Walter Blaser	Geschäftsleiter ofa Murten	bisher
Herr Bruno Matter	Kaufmann	bisher
Frau Gabrielle Heil	Sachbearbeiterin/Hausfrau	neu

Wir danken diesen aufgeschlossenen Damen und Herren, dass sie sich für die Wahlen zur Verfügung stellen und hoffen, dass Sie sie mit Ihrer Stimme unterstützen werden.

Die Steigerung

ob. Am Mittwoch, 21. August 1996, fand die in der letzten «Toffe-Zytig» angekündigte Steigerung von zwei 2½-Zimmer-Wohnungen an der Allmendstrasse statt. Ganze sieben Personen waren anwesend: Der Steigerungsleiter Schocher, die Betreibungsbeamtin Marbacher, der Kreisweibel Christian Stübi, zwei Vertreter der «Decennium Treuhand und Finanz AG» (Kantonalbank) in Bern, ein Interessierter ohne Steigerungsabsichten sowie der Berichterstatter. Zuerst wurden die zwei Wohnungen einzeln ausgerufen, dann beide zusammen. Im ersten Ausruf wurden für die erste Wohnung 180 000 Franken genannt, und dabei blieb es bis zum Zuschlag. Die zweite erzielte nach einigem Zögern 164 000 Franken. In der dritten Runde wurden für die beiden Wohnungen zusammen, entsprechend den ersten Zuschlägen, 344 000 Franken geboten, Einstellplätze inbegriffen. Dabei waren die beiden Objekte zusammen mit 660 000 Franken belastet!

Herr Frei von der «Decennium Treuhand und Finanz AG» möchte die beiden Wohnungen möglichst bald wieder loshaben. Über den Preis könne man reden. Eine Diskussionsbasis könnten zum Beispiel die Steigerungssummen und die Kosten darstellen.

IMOCA AG

- HEIZUNGEN UND OELFEUERUNGEN (NEU- UND UMBAUTEN)
- KAMINSANIERUNGEN
- MECHANISCHE UND CHEMISCHE BOILERENTKALKUNGEN

*Toffener Püetz für
Toffener Heizige!*

HANS & GUNNAR JUST
GARTENSTRASSE 10, 3125 TOFFEN
TEL. 031 819 25 77 FAX 031 819 63 31



HOBBY-AUSSTELLUNG TOFFEN

IM ZIVILSCHUTZZENTRUM

mit Verkauf und Kaffeestube

Freitag	11.10.96	17.00–21.00
Samstag	12.10.96	10.00–21.00
Sonntag	13.10.96	10.00–18.00

Erwachsenenbildung

Gemeinderat Toffen, Ressort Bildung

Vom 24. bis 30. Oktober 1996 finden in der ganzen Schweiz Veranstaltungen zum ersten schweizerischen Lernfestival statt. Die Erwachsenenbildungskommission von Belp lädt die umliegenden Gemeinden ein, am 26./27. Oktober 1996 an ihren Anlässen zum Lernfestival teilzunehmen.



Belper Aktivitäten während der Lernfestivalwoche 1996

Bildungsabend: Freitag, 25. Oktober 1996

Wer?	Was?	Wo?	Wann?
Schachklub	Simultanvorstellung: Bis 20 Teilnehmer spielen gegen den rumänischen Grossmeister FLORIN GHEORGHIU Wettbewerb	Altes Schulhaus 1. Stock	ab 19.00

Bildungstag: Samstag, 26. Oktober 1996

Wer?	Was?	Wo?	Wann?
Erwachsenenbil- dungskommission	Photowand über das Kurswesen	Dorfzentrum Foyer	09.00–17.00
Bildungs- und Kultur- genossenschaft «Chabrilan»	Infostand Fotowand momentane Tätigkeiten	Dorfzentrum Foyer 1. Stock	09.00–17.00
3.-Welt-Gruppe	«die andere Küche» Produkte aus dem fairen Handel	Pfrundschüür Pfrundstube	15.00–20.00
Foto-Film-Video-Club	Infostand Apparate Demo Filme	Dorfzentrum Aaresaal	09.00–13.00

Wer?	Was?	Wo?	Wann?
Frauenverein	Kursangebote Info über den Umgang mit Betagten und Behinderten Wettbewerb	Dorfzentrum Foyer	09.00–17.00
Funkerfreunde	Funken als Hobby Geräteausstellung	Altes Schulhaus Parterre	09.00–17.00
Gürbeter Volksbühne	Pantomimen Bewegung Aktives Mitmachen erwünscht	Kreuzstock- keller	14.00–17.00
Hauswirtschaft	Häppchen aus der Küche Demonstration und Degustation	Kreuzstock- keller	09.00–13.00
Kinderspielgruppe «Gwundernase»	Kinderhütedienst	Pfrundschiür Söller	09.00–17.00
Ludothek	Spaß mit Lern- und Gesellschaftsspielen	Altes Schulhaus 1. Stock	09.00–17.00
Samariterverein	Plakatwand Demo-Sam-Spli Beatmen mit Ambu	Dorfzentrum Gürbesaal	09.00–17.00
Videofreunde	Demo Videokameras Schnittplatz Wettbewerb	Dorfzentrum Aaresaal	09.00–13.00
Frau R. Leibundgut	Kinesiologie Infos und Demonstration	Chornhuus	09.00–17.00
SWINGLISH	Hydepark Speakers Corner «let's discuss or let's play a game»	«Schtibäng» Anhänger Dorfplatz	09.00–17.00
Frau K. Stoller	Patchwork gestrickt Kursarbeiten Demonstration	Pfrundschiür Heubühne	09.00–16.00
Atelier Regenbogen	Encaustic Malen mit dem Bügeleisen Design Metall Verzieren mit Blattmetall	Pfrundschiür Heubühne	09.00–16.00

Kulturtag: Sonntag, 27. Oktober 1996

Wer?	Was?	Wo?	Wann?
Bildungs- und Kulturgenossenschaft «Chabrilan»	Dias- und Videoshow über Chabrilan-Projekt	Pfrundschüür Dachboden	14.00–18.00
Gürbetal Volksbühne	öffentliche Theaterprobe	Kreuzstock- keller	14.00–18.00
Modellbahn-Club	Präsentation der Klubanlage Modellbahn Spur HO	Schulhaus Neumatt 2. Untergeschoss	10.00–18.00
Musikschule Region Gürbetal	Saxophon-Konzert	Ref. Kirche	Konzert- beginn 17.00

Beachten Sie das Schaufenster der Bank Belp!

Der Toffe-Märit 1996

ob. Nach sehr kalten und trüben Tagen hellte sich der Himmel rechtzeitig am Freitag auf, und am Samstag, 7. September 1996 konnte der diesjährige «Toffe-Märit» bei strahlendem Sonnenschein durchgeführt werden. Allerdings wehte eine unangenehm kalte Bise, die die Marktstimmung aber nur wenig zu beeinträchtigen vermochte. Wie von der Marktkommission zu erfahren war, zeigten sich die 72 auswärtigen Marktfahrer von ihren Geschäften zufrieden; jedenfalls wünschten sie, ihre Stände nächstes Jahr wieder aufstellen zu dürfen. Auch die Betreiber der verschiedenen Wirtschaften und einheimischen Stände konnten durchwegs Erfolge verbuchen. Gesamthaft waren etwas über 100 Stände und Zelte aufgestellt, etwa gleich viel wie letztes Jahr. Dass alles so gut klappte, ist hauptsächlich der guten Organisation von Hanni Kappeler zu verdanken.

Höhepunkte des Marktbetriebes waren die mehrfachen Auftritte der Steelband-Gruppe Toffen. Mit ihren mitreissenden Rhythmen erntete die fast 20köpfige Gruppe grossen Applaus. Das Bestehen eines grossen Steelbandorchesters in einem Dorf wie Toffen ist an sich schon eine Sensation. Viel Beachtung fanden auch die Darbietungen der Schülerinnen des «Yin-Yang-Tanzstudios». Der grosse Applaus galt sowohl den Aufführungen wie den hübsch gekleideten Tänzerinnen.

Als technische Attraktion ist eine einfache Selbstkonstruktion einer Hagelabwehr-einrichtung für Gemüse- und Blumenpflanzungen von Hans Siegenthaler zu erwähnen. Wer weiss, vielleicht wird sie ein Verkaufsschlager.

Zum ersten Mal war auch die Spitex-Organisation mit einem Stand vertreten, der viel Beachtung fand.



KÜNG METZG

3125 Toffen, Bernstrasse 35

Tel. 031 819 02 58

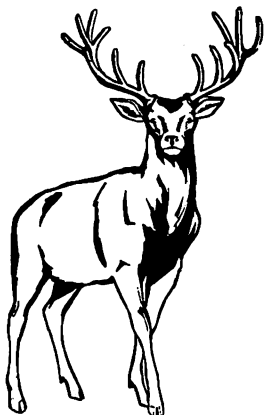
**Die Wildsaison
ist wieder da!**

Testen Sie unsere feinen Wildterrinen

*** Reh und * Has**

**mit New Yorker Salat,
die ideale Vorspeise**

**Zarte REHSCHNITZEL oder
HIRSCH-ENTRECÔTES**



**Reh- und Hirschpfeffer,
roh oder gekocht,
dazu feine Knöpfli, Rotkraut,
Rosenkohl, Marroni**

**Wir haben für Sie auch wieder Rindspfeffer
und «Suure Mocke»,
eingebeizt nach Grossmutter's Rezept**

Der Sichlete-Gottesdienst

ob. Einmal mehr konnte am Sonntag, 8. September 1996, auf dem Hof der Familie Hadorn an der Kaufdorfstrasse der traditionelle Sichlete-Gottesdienst bei herrlichem Herbstwetter durchgeführt werden. Die Szenerie war wie für diesen Anlass gemacht: in der Weite unseres Blickfeldes unsere drei Berggrössen und ihre Trabanten links und rechts, im Vordergrund ein grosses Sonnenblumenbouquet, ein Bauerngarten, Pferde und Kühe auf der Weide. Dazu krächte ein unermüdlicher Hahn, und aus der Ferne bimmelten Kuhglocken in jeder Tonlage.



Der schöne Anlass war sehr gut besucht, aber doch nicht so gut wie auch schon, schien es. Grund dazu war offenbar gerade das schöne Wetter, das wahrscheinlich viele Toffner zu längst geplanten Ausflügen in die Berge veranlasste.

Die hier Anwesenden genossen jedenfalls die von Herrn Pfarrer Voegeli locker geleitete Feier. Seine Predigt unter dem Motto «Erntedank und Dankesopfer» wurde umrahmt von Alphorn- und Musikklängen und eines sechsköpfigen Bläserorchesters. Das Alphorn-Duo stammte aus Rüeggisberg, die Bläsergruppe – wie immer – aus Toffen; zum Schluss spielten die Bläser einen Walzer und ernteten damit einen besonderen Applaus.

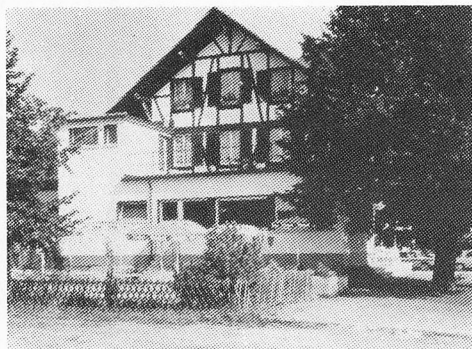
Bei Kaffee und feiner Züpfle und in bester Laune sassen die Besucher noch eine ganze Weile beieinander und freuten sich über den schönen Morgen. Pfarrer Voegeli richtete warme Worte des Dankes an die Musikanten, an die Mitglieder des organisierenden Kirchenvereins, vorab an Frau Baumann, und natürlich an die Familie Hadorn für die grosszügige Gastfreundschaft und die enorme zusätzliche Arbeit.

Achtung Diebe

ob. Am Freitag, 23. August 1996 wurden in der Garderobe der Turnhalle die Portemonnaies mehrerer Turner gestohlen. In einem Fall soll dem oder den Dieben sogar 400 Franken in die Hände gefallen sein.

Es empfiehlt sich, zum Turnen nur wenig Geld bei sich zu haben.

Restaurant **Bahnhof** 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54

CARROSSERIE **KURT** **HOFBAUER**

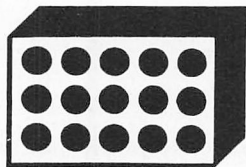
Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. **031 819 20 50**

MALEREI
A. FRIEDRICH

*Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken –
Chassisrichtanlage – Farbspritzkabine*

Wir empfehlen uns für saubere und termingerechte Arbeit.

Der leistungsfähige Kleinbetrieb



Peter Guggisberg
BAU

Belp, 031 819 15 48

Umbauten
Renovationen
Abdichtungen
Kernbohrungen

Fassadensanierungen
Landwirtschaftliche Umbauten
Bau von Jauchegruben
Alle Maurerarbeiten

Grüd-Chilbi 1996

Se. Es war eine Super-Idee und es wurde ein Super-Fest! Etwa 70 Personen, Jung und Alt, folgten der Einladung der Familien Hänni, Leuenberger, Lingeri, Ryf und Schmutz zur Grüder Quartier-Chilbi und trafen sich am 17. August auf dem als Festplatz vorbereiteten Hofplatz. Da waren Garagen zum Getränkedepot und zur Cüpli-Bar umfunktioniert und im Keller war eine Disco installiert. Zwei riesige Grillstationen standen bereit, um all die mitgebrachten Köstlichkeiten fachgerecht zu brätlen. Salate verschiedenster Art wurden von den Besuchern mitgebracht; Vreni und Ueli Schmutz verteilten Frühlingsrollen; Kaffee, Desserts für jeden Geschmack wurden von den Gastgebern serviert und für den grossen Durst war ebenfalls bestens vorgesorgt.

Im Haus Nr.37 war ausserdem eine Ausstellung mit Bildern und Skulpturen von U.Schmutz zu bewundern.

Besonderen Eindruck machte mir die unkonventionelle Art, wie der ganze Abend organisiert war, wodurch persönliche Kontakte leicht geknüpft oder vertieft werden konnten. Bereits am Nachmittag wurden Spiele mit den Jungmannschaften durchgeführt, und am Abend erfolgte die Preisverteilung. Ein ganz grosser Hit war jedoch die «Mini-Playback-Show», welche mit totaler Hingabe von den Kids, unter mächtigem Applaus der «Alten», vorgeführt wurde.

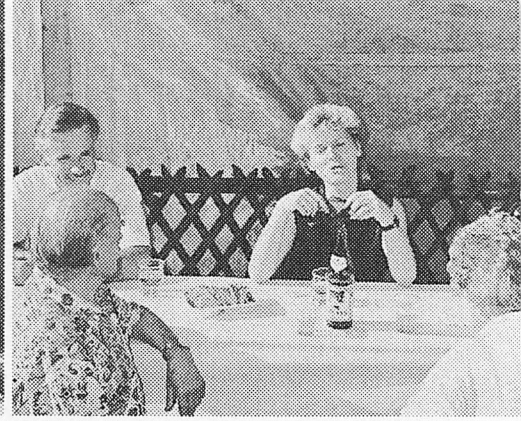
Alles in allem war es ein wundervoller Abend, denn auch der Wettergott zeigte sich mit moderaten Temperaturen und ohne nasse Überraschungen von seiner guten Seite.

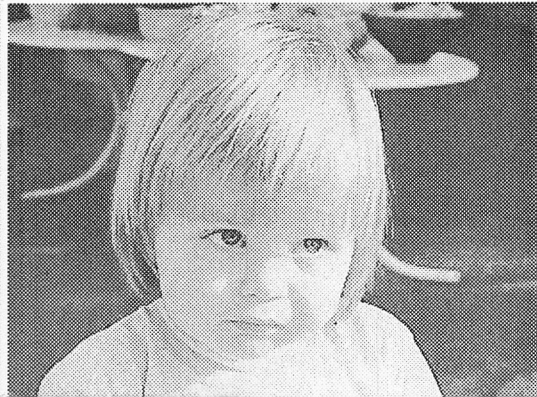
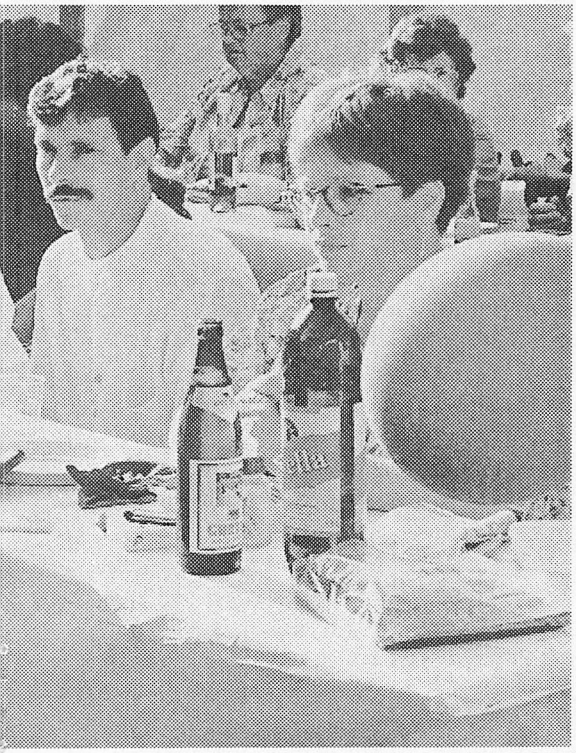
Was bleibt noch zu sagen? Ganz herzlichen Dank den Organisatoren, die mit viel Arbeit und Fantasie diesen Abend ermöglichten und bewiesen, dass unser «Fröhliches Dorf» nicht nur aus einer anonymen Gesellschaft besteht. Zur Nachahmung bestens empfohlen!



Teil des Festplatzes ▶

Impressionen ▶▶





Jakobswege, Jakobspilger

ob. Bei einer Wanderung im vergangenen Sommer über Gutenbrünnen und Oberhoffen konnten wir erfreut feststellen, dass die letztes Jahr durch den Gemeinnützigen Verein instandgestellte Pfaffenlochtreppe noch in gutem Zustand ist. In Oberhoffen bemerkten wir erstaunt neu an Wanderwegweisern angebrachte braune Hinweistafeln «Jakobsweg». Sie wurden im Auftrag des «Verkehrsverbandes Region Gürbetal» angebracht. Damit erfährt unsere Region weitere geschichtliche Bedeutung und weitere Anziehungskraft auf Wanderer und Ausflügler. Einer Studie von Fritz Guggisberg, Rüeggisberg, in der Halbjahresschrift «Gürbetal» des Verkehrsverbandes entnehmen wir darüber auszugsweise und gekürzt folgendes:

«In den letzten Jahren erhielt der Pilgergedanke wieder einen bedeutenden Aufschwung. 1987 erklärte der Europarat den Jakobs-Pilgerweg nach Santiago de Compostela zum europäischen Kulturgut. Durch verschiedene Institutionen, so auch durch die Schweizerische Verkehrszentrale, wurde «das Gehen auf Jakobs-Strassen» gefördert, so dass heute interessierten Leuten viele Möglichkeiten und Hilfen für eine Pilgerfahrt zur Verfügung stehen.

Der Apostel Jakobus der Ältere, der «wahre Jakob», war wie sein Bruder, der Evangelist Johannes, ein Jünger Jesu und kam als Missionar bis nach Spanien.

Im Jahre 44 nach Christus liess ihn Herodes Agrippa I. in Jerusalem enthaupten. Sein Leichnam gelangte angeblich um 614 nach Spanien. Das Grab geriet aber in Vergessenheit, bis es um 825 ein Hirte wieder entdeckte.

Für Spanien wurde der Heilige Jakobus zum Landespatron, welcher als Schlachtenhelfer bei der Wiedereroberung (Vertreibung der Mauren) den Heeren vorangereiten sein soll.

Über seiner Grabstätte errichtete man eine Kirche, die im Laufe der Jahrhunderte zu einer riesigen Kathedrale ausgebaut wurde. Santiago de Compostela wurde im Hochmittelalter neben Jerusalem und Rom zu einem der bedeutendsten Wallfahrtsziele. Anlass zu einer Pilgerreise waren zum Beispiel das Einlösen eines Gelübdes, die Verehrung der Heiligen oder auch nur die Hoffnung auf das Heil.

Mit aufkommendem Tourismus und dem Europagedanken erlebten nun die Pilgerfahrten eine Renaissance. Vor allem Pilgerstätten in Frankreich und Spanien wurden untersucht. Aber auch in Deutschland, in den Niederlanden und in der Schweiz interessierte man sich dafür und stützte sich dabei auf zahlreiche schriftliche Quellen aus denen der Verlauf der Pilgerwege hervorgeht. So führte die «Obere Strass» von Konstanz her nach Einsiedeln, an den Vierwaldstättersee, über den Brünig zum Kloster Interlaken, zur Beatushöhle und zu den Wallfahrtskirchen am Thunersee, Einigen, Spiez, Aeschi, Amsoldingen. Von hier aus gelangte man durch das obere Gürbetal auf den Längenberg nach dem Kloster Rüeggisberg, wo sich eine wichtige Raststätte befand, dann weiter nach Schwarzenburg, Freiburg, an den Genfersee und nach Frankreich und Spanien.»

Zeitungsbereichten zufolge gibt es noch heute vereinzelt Unentwegte, die von Holland oder Deutschland her die weite Pilgerreise nach Spanien unternehmen.

Sonst aber sind es Teilstücke, die von Einzelpersonen oder Gruppen als Wanderwege gewählt werden.

Ein Weg aus dem Gürbetal zum Kloster Rüeggisberg führte am Schloss Rümligen vorbei. Die Kapelle «Zum Guten Brunnen» (in der Reformation abgebrochen) und das Pfaffenloch, in dem die Erbauer des Klosters Rüeggisberg 1072 gehaust haben sollen, wurden, wie es im Bericht heisst, häufig aufgesucht. Auch der Gätzibrunnen, an dem sich Pilgerer erlabten, und dessen Heilung versprechendes Wasser wird erwähnt.

In Toffen gelangte man über die Toffenhohle (Kulturgut von regionaler Bedeutung) auf den Längenberg. Auch der Weg über Schloss Rümligen dürfte über Toffen geführt haben.

Blumenschmuck in Toffen

Se. Langsam geht die Blumenpracht dieses Sommers wieder zu Ende, und herbstliche Impressionen werden Einzug halten.

Wie jedes Jahr konnte man sich auch heuer an den abwechslungsreich bepflanzten Balkonen, Speichern, Lauben und Fenstern erfreuen. Neben den traditionellen Geranien kommen immer mehr Hängepetunien, mit ihren meist leuchtendem Violett als willkommene Abwechslung zur Geltung.

Wenn man weiss, wieviel Aufwand und Arbeit damit verbunden ist, dass bereits im Herbst und Winter mit den Vorbereitungen für das folgende Jahr begonnen wird, dann kann man nur den Hut ziehen vor all den grünen Daumen, die da tätig sind.

Ohne eigentliche «Ranglisten» verteilen zu wollen, erschien mir das Haus Hänni an der Bernstrasse wieder besonders bewundernswert und eine eigentliche Augenweide.

Apropos Rangliste: wie wäre es, wenn von einer speziell geeigneten Gruppe jedes Jahr eine Prämierung vorgenommen würde? Vielleicht könnten sogar vom kreativen und aktiven Gewerbeverein einige Preise gestiftet werden?

Dies als Dank und Anerkennung für eine alte und schöne Tradition in unserem fröhlichen Dorf!

Die Kupfertafeln in der Post

ob. Schon seit längerer Zeit ist der Posteingang mit grafischen Tafeln behängt. Wahrscheinlich haben sich schon viele nach der Herkunft und der Urheberschaft gefragt. Nach Auskunft des Posthalters sind die markanten kupfernen Portraits mit Bewilligung der Kreispostdirektion und im Einvernehmen mit dem Gewerbeverein Toffen und Umgebung angebracht worden. Die ansprechende Reklame ist natürlich von den dargestellten Gewerblern bezahlt worden und soll ein motiviertes Gewerbe symbolisieren. Nach der Gewerbeausstellung vom 11.–13. Oktober 1996 (die Tafeln können dann an den Ständen verwendet werden) verbleiben sie noch bis 22. Juli 1998 in der Post.



Landi

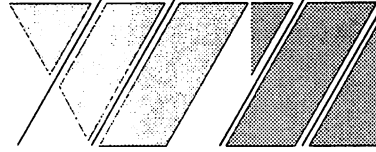

In Ihrer Nähe –
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke
Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen
- Alles für den Winter
Streusalz,
Schneeschieber,
Schneeschaufel,
Winterbekleidung etc.
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 7.45–12.00 Uhr
13.15–18.00 Uhr
Di/Do/Sa 7.45–12.00 Uhr

Telefon 031 819 06 11



CHRISTIAN ZUTTER AG
ARCHITEKTUR UND PLANUNG
BAHNHOFSTR. 21 3125 TOFFEN
Tel. 031 819 62 72 Fax 031 819 41 69

ARTEC

Architektur & Bauleitung AG

Armin Heiniger

Bahnhofstrasse 21
3125 Toffen

Telefon 031 81962 78
Fax 031 81962 75

Sämi's Elektro HAUSHALT

Waschm., Geschirrsp., Kochherd
Kühl- / Tiefkühlschrank etc.

!!! defekt !!!

Telef. 031 761 15 61
Dringend 077 62 47 60

Monteur kommt, egal welche Marke

Schnell Austausch
und Entsorgung

NEU Bern SÜD: Ausstell-Geräteraum
3125 Toffen, Bernstrasse 61
10 Minuten ab Autobahn N 6, Ausfahrt Belp, in Belp
Richtung Riggisberg, Toffen beim Ortsanfang

Unser Wetter

In den letzten 10 Ausgaben der «TZ» habe ich regelmässig unter dem Titel «Das Toffner Wetter» versucht, die aktuellen Wetterabläufe zu rekapitulieren. Dabei ging es mir nicht darum, nur die Daten der jeweiligen Periode zu notieren, sondern auch die Entstehung der allgemeinen Lage mit einzubeziehen. Die Fakten erhielt ich von Wetterkarten, Satellitenbildern und eigenen Beobachtungen. Durch diese Art der Berichterstattung wurden die Beiträge über das Toffner Wetter recht umfangreich.

Ich kann mir jedoch vorstellen, dass sich nur ein kleiner Teil der Leserschaft für dieses Gebiet interessiert. Aus diesem Grunde habe ich mich entschlossen, zukünftig nur noch in Kurzform zu rekapitulieren, aussergewöhnliches Wettergeschehen jedoch weiterhin zu kommentieren.

Falls es der Umfang der Zeitung erlaubt, werde ich dafür versuchen, in loser Folge über Wetterelemente, ihre Entstehung und Folgen zu berichten.

W. Sennewald

Das Toffner Wetter

Se. Der meteorologische Sommer, welcher am 31. August zu Ende ging, bewegte sich, trotz allem, im Rahmen durchschnittlicher Werte in unseren Breitengraden und brachte immer noch einen kleinen Wärmeüberschuss. Allerdings muss erwähnt werden, dass die Hundstage – vom 23. Juli bis 23. August – ihrem Namen nicht gerecht wurden. Ausserdem gab es nie ein ausgeprägtes Azorenhoch, welches sich mit längeren Schönwetterperioden über Europa etablierte. Da wir in den vergangenen Jahren vom Sommer eher verwöhnt wurden, fallen naturgemäss die Vergleiche zu 1995 sehr subjektiv aus.

Die Details in Kurzform: vom 15. bis 22. Juli stabile Lage, Temperaturen mit Bise um 22 Grad, jedoch sehr kühle Nächte. Am 23. Juli mit feucht-warmer Luft gewitterhaft, Regengüsse und Windböen. In der folgenden Nacht zahlreiche kurze aber heftige Gewitter. Ein Blitzschlag führte zum Brand in Gelterfingen.

Ab 24. Juli trotz zeitweise hohen Wolkenfeldern sonnig und trocken mit steigenden Temperaturen. Der Juli verabschiedete sich mit sonnigem Wetter und angenehmen 26 Grad.

Der 1. August war sonnig und heiss, so richtig zum «Festen» geeignet. Ab 2. August sinkende Temperaturen und am Abend starker Gewitterregen. Bis 10. August wechselhaft, mit Temperaturen zwischen 22 und 25 Grad. Am Sonntag, 11.8., sinkende Temperaturen und zeitweise Regenschauer. Anschliessend bis Dienstag, 20.8., wieder sonniges Wetter und Temperaturen um 22 bis 25 Grad.

Es folgte ein Wetterumschwung am 21.8., mit sinkenden Temperaturen und viel Feuchtigkeit. Das Thermometer erreichte bis Monatsende die 20-Grad-Marke nicht mehr, obwohl die letzten Augusttage teilweise sonnig und auch trocken blieben.



Kurt Krebs AG, 3125 Toffen

EIDG. DIPL. EL. INSTALLATEUR

Telefon 031 819 22 31

Telefax 031 819 33 93



Elektro + Telecom



Fam. Liebi TOFFEN

Frischprodukte & Lebensmittel

Dorf-Märit, Bernstrasse

Tel. 031 819 02 62

**Kaufen Sie
doch eine
Brille,
die Sie nicht bei jedem
Rendez-vous
ausziehen müssen!**



**BODAY
BULLONI**
BRILLENMODE

Schwanengasse 6
3011 Bern
031 / 311 79 82



Heinz Reber - Yvonne Lüchinger - Marie-Anne Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen
Telefon 031 / 819 07 01

mecha

Christian Rohr
Maschinen- und Apparatebau
Stauffacherstrasse 130A, 3014 Bern
Telefon 031 331 95 46

**Wir lösen Ihre Automationsprobleme vom Bau bis zur
Inbetriebnahme der Anlage.
Auf unserem modernen Maschinenpark fertigen wir für
Sie Prototypen und Kleinserien.**

Der September begann mit Hochnebel und kühlen 14 Grad. Ab 5.9. wurde es sonnig, doch mit auffrischender Bise blieben die Temperaturen zwischen 14 und 15 Grad weiter unter den normalen Werten. Die Nächte ab 8.9. wurden bei klarem Himmel sehr kalt und das Thermometer sank knapp an den Gefrierpunkt. Ab Mittwoch, 10.9., flaute die Bise ab und die Temperaturen erholten sich leicht.

11.9. bis 12.9. wechselhaft, Temperaturfall bis 10 Grad! An exponierten Stellen am Morgen Reifbildung.

Am Sonntag, 15.9. wieder ein sonniger Tag mit eher milden 16 Grad. Bei Redaktionsschluss am 16. September aufkommende Bise und leichte Hochnebefelder.

Damit war die erste Septemberhälfte ganz allgemein zu kalt.



Theaterverein Toffen

Brätli-Höck vom 16. August 1996

Am Abend des 16. August trafen wir uns zu einem gemütlichen «Brätli-Höck» in Toffen, Muheimern.

Die beiden Organisatoren waren Jasmin Leuenberger und Hugo Lüthi, welche den Platz mit Tischen, Bänken und nicht zu vergessen, einem Gasgrill für die Nachzügler, vorbereitet hatten.

Ab 18.00 Uhr, zum Aperero, sind die Mitglieder nach und nach eingetrudelt. Jeder begrüßte dieses Plätzchen sehr, da es nach der Hitze des Tages wohltuend war, sich im kühlen Wald aufzuhalten. Langsam bekamen wir doch Hunger, und jeder grillierte sein mitgebrachtes Fleisch und ass dazu die guten selbstgemachten Salate. Abgerundet wurde der Abend mit Kaffee und Kuchenbuffet und gemütlichem Beisammensein.

Ein herzliches Dankeschön den beiden Organisatoren und auch den anderen, die zu diesem Abend etwas beigesteuert haben.

Fränzi Kilchherr

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

FAMILIEN-ZMORGE

mit Chäs, Anke, Gonfi, Brot, Züpfe, Birchermüesli,
Frücht, Fleisch u Kafi bis gnue

Sonntag, 27. Oktober 1996

9.00–13.00 Uhr

im Singsaal Toffen

Preis pro Person	Fr. 16.–
Kinder 7–16 Jahre	Fr. 8.–
Kinder unter 7 Jahren	gratis

Anmeldung erwünscht bis Freitag, 25. Okt. 1996
an Frau E. Deubelbeiss, 819 48 08
oder an Frau M. Jenny, 819 53 25

Musikalische Unterhaltung: Steelband Toffen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kirchenverein Toffen

Konzert in der Werkstatt – Duo con variationi

Der allerletzte Ton war die ausgeblasene Kerze. Dunkel und still die folgenden Augenblicke...

In der Antikschreinerei von Georges Frei waren Variationen im Duo mit Flöte und Oboe das Thema der auch dieses Jahr nicht alltäglichen Abendmusik. Dass Variationen grundverschieden und doch zusammenhängend sein können, zeigte die Auswahl der Kompositionen in ihrer Art, verbunden mit dem Ausdruck der Ambiance. Die «Hommage an Rossini», eine Ouverturesuite im klassischen Stil, begrüßte die zahlreichen Besucher/innen mit quirlenden Passagen und lieblichen Melodien. In italienischer und französischer Art folgten im ersten Teil zwei weitere Duos, die eher zur «Unterhaltungsmusik» des 18. Jahrhunderts zählten. Dazumal hörte man dieser Musik aufmerksam zu und genoss sie. Von «Backgroundmusik» war da noch keine Rede. – In der Pause zu einem Gläschen: die einen beim Gespräch, die andern bestaunten die schönen, restaurierten Möbelstücke und die kunsthandwerklichen Arbeiten und schwärmten. Auch das gehört dazu. – Mit Werbung für Mozarts «Zauberflöte» im silhouettierten Schattenspiel begann der zweite Teil. Zwei bekannte Arien im lieblichen Duett. Und nun der Schwenker zur Volksmusik. Ganz ungezwungen erklangen Ländler, Polka und Schottisch. Flöte oder Piccolo vom Werkbank her, die Oboe von der Bockleiter herab, die Musizierenden in Jeans und T-Shirts.

«Oh du lieber Augustin, alles is hin:
d'Schuh san hin, 's Gwand is hin,
's Geld is hin, s'Land is hin,
oh du lieber Augustin, alles is hin!»

muss es oftmals summend oder singend getönt haben, wenn der düftelnde Musikdosenbauer Augustin, nach seinem Schlummerschoppen, zu mitternächtlicher Stunde in einem hie und da etwas unkontrollierten Bogen durch die fahl beleuchteten Gassen nach Hause schlenderte. Georg Triebensee hat dem lieben Augustin Thema und Variationen für Flöte und Oboe da caccia gedacht. Dunkle Hüte mit breitem Rand und lange Mäntel der Musizierenden, natürlich im fahlen Licht der damaligen Zeit, liessen eine gespenstisch-fröhliche Stimmung nicht verleugnen. Der herzliche Applaus der Zuhörer/innen verdankten Silvia Scardazzini und Walter Mühlheim mit zusätzlichen Variationen: «Oh du lieber Augustin, ... alles is ...». (Kerze aus). gm

Voranzeige: Gottesdienst «Wort und Musik»

Sonntag, 10. November 1996, 9.30 Uhr, im Singsaal Toffen
Pfarrer Heiner Voegeli; Walter Mühlheim, Oboe; Margrit Nyffenegger, Klavier
Der Kirchenverein Toffen und die evang. ref. Kirchgemeinde Belp laden freundlich ein.



15 Jahre

Georges Frei
ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN · TOFFEN

Qualität aus Tradition

Belpbergstr. 12 · 3125 Toffen · Tel. 819 20 44

Albert Alt
Lindenweg 12
3125 Toffen
Tel. 819 25 04



seit 1992
SCHLAG
Di+Mi geschlossen

Hochwertige Touren- und Alltagsvelos

Individuell nach Ihren Bedürfnissen zusammengestellt, mit Liebe für Details montiert.



- ergonomische Lenker
- zuverlässige Ersatzteile
- Zubehör für Alltag und Touren
- eigene Entwicklungen

Beratung + Verkauf nach tel. Vereinbarung.



Paul Kappeler
Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen
Telefon 031 819 32 20



brünishOLZ
H. Brünisholz
Bernstr. 21, 3125 Toffen

Küchenbau
Restaurationen
Schreinerei
Reparaturen

Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 077 51 48 88

FOTO VIDEO HONEGGER

Bahnhofstrasse 9 3123 Belp Tel. 031 819 21 23

Ihr Bilderspezialist

Passfotos innert 5 Minuten
Hochzeitreportagen, Portraits, Videoproduktionen

Frauenverein Toffen

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum ersten

Seniorenmittagstisch

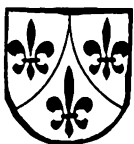
Wir treffen uns am Donnerstag, den 7. November 1996 um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, Plaudern und gemütlichen Beisammensein. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menü mit Suppe Fr. 13.–

½ Menü mit Suppe Fr. 10.–

Anmeldungen bis Montag, 4. November 1996
an Frau R. Fahrni. 8194702 / Fahrgelegenheit möglich

NEU
NEU
NEU
NEU
NEU
NEU
NEU
NEU
NEU
NEU
NEU
NEU



Pfadi Wärrenfels

Pfadifest 1996

Wie jedes Jahr fand auch heuer das traditionelle Pfadifest im Aemmenmattheim in Belp statt. Dieses Jahr allerdings in einem etwas kleineren Rahmen. Am Nachmittag des 24. August war endlich alles aufgebaut und das Fest konnte beginnen. Das Thema «Spiel» stand im Vordergrund. Es gab zwei Spielturniere: Volleyball und Streetball. Beim Volleyballturnier gab es vier Mannschaften, die gegeneinander spielten. Dabei kam der Spass aber nicht zu kurz. Auch das Streetballturnier hatte eine Schar von Teilnehmern. Der Perkambatrupp hatte im Heim eine Ludothek aufgebaut, wo die verschiedensten Spiele gemietet werden konnten. Dies wurde rege benutzt. Ebenfalls im Heim gab es ein Geister-Labyrinth, das viele Besucher zu verzeichnen hatte. Durch viele Tische, Stühle und Matratzen musste der Weg gefunden und dabei manche Überraschung in Kauf genommen werden. Am Abend konnte man feinen Risotto und Würste vom Grill in der Festwirtschaft geniessen. Bei Einbruch der Dunkelheit wurde das Open-Air-Kino eröffnet. Durch eine spezielle Auslosung wurden die Filme ermittelt: in einer Flasche wurde für jeden Film Geld gesammelt. Die Filme mit den meisten Spenden wurden schliesslich vorgeführt. Es waren dies «Golden Eye» und «Forrest Gump». Am Schluss konnte man wieder einmal sagen: es war für alle ein gelungenes Fest!

J. Mutti

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG

BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine

SCHREINEREI INNENAUSBAU

ZIMMEREI

R+J

GIPSEREI

SPEZ. GIPSERARBEITEN

RÜEGSEGGER & JAKOB

ZIMMEREI SCHREINEREI INNENAUSBAU
GIPSEREI SPEZ. GIPSERARBEITEN

Blümlisalpstr. 33C
3600 Thun

Tel. 033 22 48 52
Natel 077 56 36 07

Bifangweg 4
3125 Toffen

Tel. 031 819 71 70
Fax 031 819 73 17



Männerchor und Gemischter Chor Toffen

Chorreise

17. August, ein wunderschöner Sommermorgen erwartet die reiselustige, fröhliche Sängerschar zur diesjährigen Chorreise.

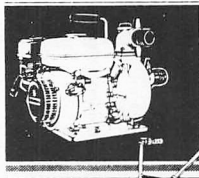
Durchs Gürbetal über Wattenwil, Stocken schwenken wir in Wimmis ins Simmental ein. Obschon sicher allen gut bekannt, ist es doch jedesmal wieder eine Augenweide, die gepflegten Dörfer zu durchfahren. Die vielen Kurven strapazierten den Verdauungsapparat einiger Passagiere etwas, so dass nach der Überquerung des Jaunpasses der Kaffeehalt in Jaun von allen sehr geschätzt wurde. Wir hatten auch genügend Zeit, das schmucke Dorf mit seinen sauberen, blumengeschmückten Häusern zu betrachten.

Ein interessanter Abstecher zum Friedhof mit seinen einheitlichen, schindelgedeckten Holzkreuzen und den reichhaltigen Schnitzereien, welche sich auf den Beruf oder das Hobby des Verstorbenen beziehen, war etwas Aussergewöhnliches. Die Fahrt ging nun weiter durch das wunderschöne Greyerzerland über Broc nach dem Städtchen Greyerz. Die ausgiebige Rast in diesem pittoresken Ort liess uns nach dem Mittagessen genügend Zeit, das mittelalterliche Städtchen zu durchbumeln und zu «lädelen». Essen macht bekanntlich müde. Deshalb wurde es nach der Abfahrt in Greyerz bald einmal ruhig, und einige erlebten die Fahrt durch die hügelige, grün-gelb tapezierte Landschaft an die Gestade des Neuenburgersees dösend bis schlafend. In Estavayer, übrigens auch ein sehenswertes Städtchen, mit seinem trutzigen Schloss, begann nun eine anderthalbstündige Schifffahrt nach Neuenburg. Ein angenehmer Nordwind kühlte die stechende Sonne, so dass ihre Wirkung kaum wahrgenommen wurde. Deshalb mussten einige am Schluss der Fahrt leichte Zeichen von Sonnenbrand feststellen.

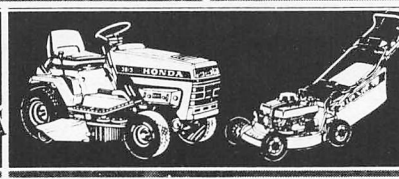
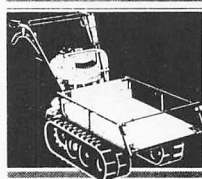
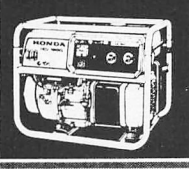
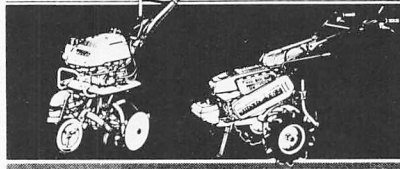
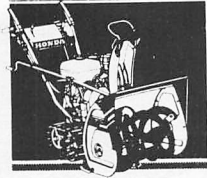
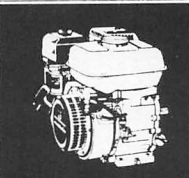
Nach dem Besteigen des Cars nahmen wir Kurs nach dem grössten Gemüsegarten der Schweiz, dem Berner Seeland. In Aarberg machten wir zum letztenmal Halt. Pünktlich um 19.00 Uhr konnten wir vor oder auch im «Bären» unsere gemütliche Reise abschliessen. Vielen Dank den beiden Organisatoren Danièle Stähli und Hans Schenk.

Übrigens, am 2. November findet unser Unterhaltungsabend statt. Lassen Sie sich diesen gemütlichen Samstagabend nicht entgehen.

Hanspeter Vogel



HONDA
**VIERTAKT-
KRAFTPAKETE**



- Kombimaschinen
- Schneefräsen
- Industriemotoren
- Kehrsaugmaschinen
- Kompressoren
- Hochdruckreiniger
- Kleintraktoren
- Generatoren
- Rasenmäher
- Balkenmäher
- **Motorsensen**
- Bodenfräsen
- **Komposthäcksler**
- Motorkettensägen
- Holzspaltmaschinen

MATTER

3125 Toffen
Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 5107
Samstag Vormittag
geöffnet!



Tel. 031 819 83 93

Café-Bistro-Bar 21
Bahnhofstrasse 21
3125 Toffen
Tel. 031 819 83 93

Öffnungszeiten
Montag–Samstag:
7.00–00.30 Uhr
Sonntag: 9.00–00.30 Uhr

Wär wyter dänkt, chouft nächer i!

Gewerbeverein Toffen und Umgebung

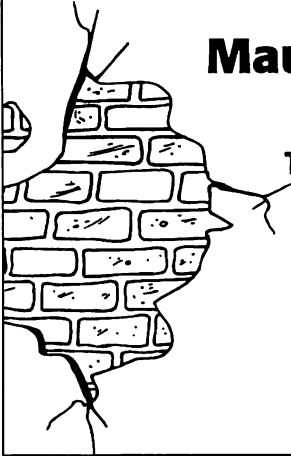
Musikgesellschaft Toffen

Nach den Musikferien ging es gleich wieder los mit der Bundesfeier in Toffen.

Am 4. August stand bereits die nächste Feier bevor. Zimmerwald feierte sein 700jähriges Bestehen. Ein grosser Umzug, der die Geschichte darstellen und das Gewerbe vorstellen sollte, war geplant. Die Toffe-Musig hatte die Ehre, einen Platz in diesem Umzug zu erhalten. Da wir ziemlich am Schluss an die Reihe kamen, konnten wir dem Geschehen etwas zuschauen. Es war unglaublich, wie sich die Bewohner Zimmerwalds bemüht haben, sich anzukleiden und ihre Wagen zu schmücken. Die Ideen waren originell und interessant!!! Die Organisation war ausgezeichnet. Für uns MusikantenInnen war die Strecke anstrengend. Die Hitze liess manchen schwitzen, und die Distanz kam einem unendlich vor. Doch der Beifall der Zuschauer liess die «Qualen» verschwinden. Trotzdem waren wir froh, endlich im Ziel angekommen zu sein. Sofort ging's ab ins Festzelt, wo wir uns einen kühlen Durstlöscher gönnten, dazu ein Sandwich zur Stärkung.

Mit Instrumenten, Familien und einer guten Laune machten wir uns am 18. August um 8.00 Uhr auf unser Musig-Reisli zum Ballenberg. Beim Eingang erfreuten wir die ersten Besucher mit einem Platzkonzert. Danach traten wir in das Freilichtmuseum ein und trennten uns in kleine Gruppen auf, denn jeder konnte individuell wählen, was er unternehmen wollte. Einige machten einen langen Spaziergang durch die verschiedenen Kantone der Schweiz, verpflegten sich bei den Pic-Nic- und Grillstellen, andere liessen sich in einem gemütlichen «Beizli» nieder. Die Stimmung konnte nicht besser sein. Jeder konnte tun und lassen, was immer er auch wollte. Am Nachmittag trafen wir uns wieder alle beim Eingang West, um da wiederum ein Konzertli zu geben. Draussen auf dem Parkplatz wartete schon unser Car, der uns weiter nach Brienz brachte. In Brienz gingen wir an Bord des DS Lötschberg und ergatterten dort unsere Plätze in der 1. Klasse. Da wir nur je Fr. 5.– für die Fahrt Brienz–Interlaken bezahlt hatten, mussten wir entsprechend etwas bieten. Also quetschten wir uns zwischen Bänke und Tische und spielten einige «fägige» Stücke. Die übrigen Passagiere (es waren sehr viele) schätzten dies. In Interlaken angekommen, wartete auch schon unser Car, der eher einer Sauna glich, auf uns. In der grössten Hitze tuckerten wir durch den Stau. Doch dies liess unsere Stimmung nicht erkalten. Erschöpft, aber glücklich, kamen wir alle heil in Toffen an. Es war ein wunderschöner Ausflug für jedermann, -frau und -kind. Bravo «Gschwadi» für die gute Organisation!

Am 23. August nahmen wir an der Marschmusik-Demonstration in Gerzensee teil und schlossen am 31. diesen äusserst intensiven Monat mit einem weiteren Einsatz,



Maurergeschäft Fritz Walther

**Bernstrasse 92, 3125 Toffen
Tel. 031 / 819 02 11, Natel C 077 / 53 13 90**

**Ich empfehle mich für saubere
und zuverlässige Ausführung von:
Umbauten, Renovationen, kleinere
Neubauten, Landwirtschaftliche
Umbauten und allgemeine Maurerarbeiten**



Blumen Schrepfer



**Bernstrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 / 819 00 92**



**HP + U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 819 02 61**

**Bekannt für guten,
ausgereiften Käse**

Ihr Käsespezialist

Fam. Bräuchi

diesmal zur Hochzeitsfeier unserer Musikkollegin Nicole Schmied. An dieser Stelle gratulieren wir dem Ehepaar nochmals ganz herzlich und danken für den wunderschönen Nachmittag.

Unser nächster Anlass

Sa/So, 9./10. November 1996

Lotto im Gasthof Bären

Ihr seid alle herzlich eingeladen!

Wanda Muller

Frauenriege Toffen

Mutter-und-Kind-Turnen

Wer: Alle interessierten Mütter und Väter mit ihren Kindern ab 3 Jahren
Wo: Turnhalle Toffen
Wann: jeden Freitag ab 13.30 oder 14.30 Uhr, erstmals am 18. Oktober 1996
Kosten: ganzes Winterhalbjahr Fr. 50.– mit einem Kind,
Fr. 70.– mit zwei Kindern
Anmeldung: Gabriele Aellen 819 52 44
Jolanda Rätz 819 53 69

Kinderturnen

Turnhalle frei fürs Kinderturnen!!!

Wo: Turnhalle Toffen
Wann: Jeden Montag ab 16.15 Uhr
Bei vielen Anmeldungen gibt es eine 2. Gruppe um 15.15 Uhr
Beginn: 14. Oktober 1996
Kosten: Fr. 30.–
Anmeldung: Alice Steiner 819 03 84
Monika Dummermuth 819 51 03

Schnuppern ist in beiden Gruppen möglich.

G. Aellen



Seiden- und Geschenkboutique Margrit



Bahnhofstr. 18, 3125 Toffen
Tel. G 031/819 75 80 P 031/819 27 81
Öffnungszeiten Mo, Di, Do + Fr 14.00 - 18.00

**Neu im Angebot:
Saison-Wolle für Ihre «Lismete»
Nähfaden und Reissverschlüsse**

Andreas Jutzzi



Schreinerei und Glaserei
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 44 54

G Schuhhaus GULDIMANN

Belp

Käsereistr. 4
819 10 50

Toffen

Bahnhofstr. 19
819 80 00

Tanzstudio Yin Yang Toffen

Pascale Hofmann-Affolter



Jazz, Musical und Show Dance
für Kinder Do 16.00–17.00 Di 17.15–18.15
für Jugendliche + Erwachsene Mi 13.30–14.30
Do 18.00–19.00

Aerobic High + Slow Impact Di 18.30–19.30
Step Dance für Anfänger Mi 14.30–15.30

Ballet und
verschiedene
Gymnastik,
Joga und autogenes Training

Anmeldung Tel. 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
morgens und abends





Damenriege und Mädchenriege Toffen

Gürbeltaler Turntage vom 30. August und 1. September in Riggisberg

Drei Leichtathletinnen der Damenriege bestritten am Samstag nachmittag bei relativ schönem, jedoch kaltem Wetter den Wettkampf. Die Resultate dürfen sich auch dieses Jahr wieder sehen lassen.

Kategorie Juniorinnen

A = Auszeichnung

3. Rang	Siegenthaler Katja	2056 Punkte	A
4. Rang	Schläppi Christina	1951 Punkte	

Kategorie Seniorinnen

3. Rang	Signer Yvonne	1399 Punkte	A
---------	---------------	-------------	---

Der Riggisberger Sprint über 80 Meter der Damen wurde von Katja Siegenthaler in der guten Zeit von 11.13 Sekunden gewonnen.

Wir gratulieren den drei Wettkämpferinnen ganz herzlich zu ihren guten Leistungen.

Am Sonntag standen dann die Nachwuchswettkämpfe auf dem Programm. Das Wetter meinte es nicht ganz so gut mit uns wie am Samstag. Bei nasskaltem Wetter fuhren wir mit 31 Mädchen frühmorgens los. Gut eingeturnt begannen wir um 08.30 Uhr den Wettkampf. Das intensive Training des vergangenen Sommers hatte sich gelohnt. Es wurden einige neue persönliche Bestleistungen erzielt.

Kategorie A

2. Rang	Siegenthaler Katja	1527 Punkte	A
3. Rang	Schläppi Christina	1399 Punkte	A

Kategorie B

17. Rang	Steinhauer Sibylle	1005 Punkte	
21. Rang	Huber Mirjam	897 Punkte	

Kategorie C

1. Rang	von Dach Monja	1896 Punkte	A
7. Rang	Schmid Mirjam	1417 Punkte	A
11. Rang	Barros Nicole	1336 Punkte	A

Kategorie D

2. Rang	Schürch Tanja	1169 Punkte	A
6. Rang	Banholzer Christine	1072 Punkte	A
8. Rang	Signer Rebecca	1032 Punkte	A
9. Rang	Steinhauer Claudia	1004 Punkte	A
11. Rang	Barros Nathalie	952 Punkte	A

Kategorie E

2. Rang	Peter Sabrina	740 Punkte	A
4. Rang	Schürch Corinne	651 Punkte	A
5. Rang	Dummermuth Maja	636 Punkte	A
8. Rang	Lobsiger Stefanie	585 Punkte	A
11. Rang	Leu Sandra	536 Punkte	A

Auch im Final der «Schnellsten Gürbetalerin» haben über die Distanz von 60 m und von 50 m zwei Mädchen um Medaillnränge gekämpft.

60 m

3. Rang	von Dach Monja	Zeit: 8.83 Sek.	A
---------	----------------	-----------------	---

50 m

3. Rang	Schürch Corinne	Zeit: 9.36 Sek.	A
---------	-----------------	-----------------	---

Dass die Toffnerinnen schnell sind, bewiesen auch die Ränge in der Stafette. Der Wanderpokal ist nun mindestens ein Jahr lang in Toffen zu Hause. Wir sind mit drei Mannschaften gestartet und erreichten die ausgezeichneten Ränge 1, 6 und 9.

Dank sehr guten Leistungen an den regionalen Wettkämpfen konnten vier Turnerinnen am 8. September am Kantonalfinal in Bern teilnehmen.

Kategorie A

Siegenthaler Katja (Rang bei Redaktionsschluss noch nicht bekannt)

Kategorie C

3. Rang	von Dach Monja
38. Rang	Schmid Mirjam

Kategorie D

24. Rang	Schürch Tanja
----------	---------------

Die Leichtathletik-Saison 1996 wurde mit dem Gürbetaler und dem Kantonalfinal beendet. An dieser Stelle möchten wir uns nochmals ganz herzlich bei den Kampf-richterinnen und Helferinnen bedanken, welche uns an die zahlreichen Wettkämpfe begleitet haben.

Barbara Schmid

Toffe-Märit

Ein eisiger Wind empfing die Aussteller des diesjährigen Toffe-Märits frühmorgens. Wie üblich wirkte auch dieses Jahr die Damenriege mit ihrem Backwarenstand und dem «Beizli» mit. Eine schöne Auswahl an Backwaren konnten wir präsentieren, und das Beizli wartete mit den traditionellen Champignonschnitten, Salaten und Getränken auf.

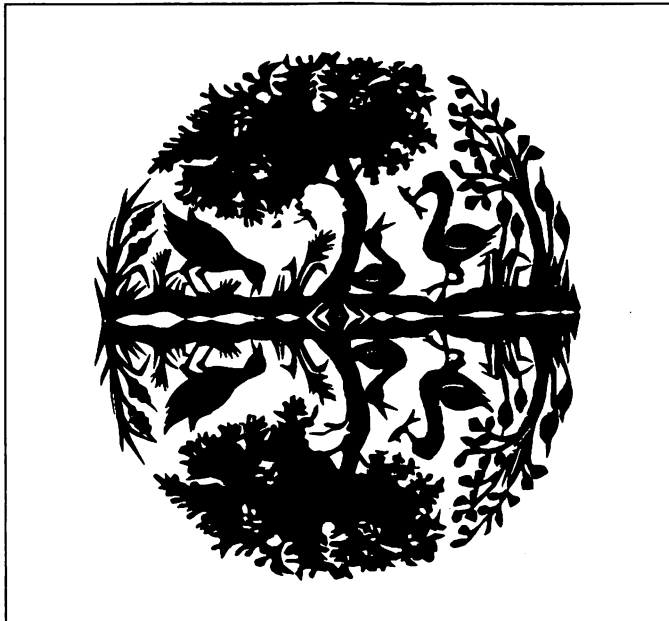
Bis zum Mittag blieb es jedoch auf dem ganzen Marktgelände recht ruhig. Für die Besucher bestimmt erfreulich, konnten sie doch ungehindert die vielen angebotenen Sachen begutachten. Am Nachmittag lockte die Sonne eine rechte Menschenmenge herbei, so dass wir schliesslich doch noch für unsere vielen «Spezialitäten» Absatz fanden.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön all unseren treuen Kunden und Gönnern für ihre Unterstützung. Ebenfalls ein grosses Dankeschön an unsere Helferinnen und Helfer, die es uns ermöglichen, jedes Jahr am Toffe-Märit mitzuwirken.

M. Haldi

Tätigkeitsprogramm

19./20. Oktober	Lotto
19. Dezember	Weihnachtshöck



RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann

Weissensteinstrasse 61

3007 Bern

☎ 031 / 371 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage,
auch Samstag und Sonntag

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE
CHURRASCERIA
WINTERGARTEN
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen



STUDIO BIANCA

Bahnhofstrasse 27
Telefon 031 819 29 09

Inhaberin: Brita Zehnder
Mitglied SVNH und SVBM

Alternative Behandlungen, Massagen, Kosmetik, Solarium
nur mit Voranmeldung

Verkauf folgender Produkte:

M. Mességué: Kräuterkosmetik, Tees, Heilkräuter, Pflanzentropfen, Phytoprodukte
Bergland: Naturkosmetik, rein ätherische Öle, Duftlampen

Kleines Sortiment an dekorativer Kosmetik, Literatur zu Naturheilverfahren, div. Musik zum Entspannen.

Bigler & Co. AG **Holzbau Bern**

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen



Turnverein



Ein Wort zur Renovation der Turnhalle Toffen

Allem Anschein nach war es bitter nötig, die Turnhalle in Toffen zu renovieren. Denn die letzte Benützung des Turnvereins, am Freitag vor den Schulferien, hatte es in sich. Nicht, weil wir am Schluss der Turnstunde den Hallenboden mit Matten belegen durften, nein, zu Beginn des Abends, vergnügten sich alle mit Unihockey spielen. Dann plötzlich ein kurzes Knistern, dann ein Knall. Eine der Deckenlampen hat sich selbständig von der Decke gelöst und ist zu Boden gedonnert. Doch zum guten Glück fallen ca.15–20 Kilo schwere Deckenlampen wie Federn von der Decke herunter, so kann sich jeder rechtzeitig in Sicherheit begeben. Alle waren sehr froh, dass nur der Abwart, um die herumliegenden Glassplitter zu beseitigen, und nicht ein Notfallwagen herbeigerufen werden musste.

Hochzeit

Am 17. August heiratete Kurt Stucki seine Barbara in der Kirche von Iseltwald. Am selben Tag heiratete Andrea Kappeler ihren Michel in der Kirche Wahlern bei Schwarzenburg. Der Turnverein wünscht den beiden Paaren ein schönes und langes gemeinsames Leben.

Daten TV

Okt. 19./20.	Lotto	Rest. Bären
Nov. 15./16.	Unihockeyturnier	Ittigen

T. Kappeler

Gürbetaler Turntag TV+Jugi

Der Gürbetaler Turntag leidet an akutem Teilnehmermangel. Von Jahr zu Jahr schrumpft die Teilnehmerzahl der Turnenden, so dass der Gürbetaler Turntag vom Aussterben bedroht ist. Denn einige Vereine sind nur noch durch Einzelpersonen oder gar nicht vertreten. Am diesjährigen Gürbetaler in Riggisberg erkämpften sich die Toffner folgende Plätze:

<p>Aktive: <i>Leichtathletik Aktive</i> 3. Markus Stucki</p> <p><i>Leichtathletik Junioren</i> 1. Spahni Renato 2. Blum Dominik</p> <p><i>Leichtathletik Senioren</i> 2. Leu Hanspeter</p> <p><i>Stafette Herren</i> 1. Toffen</p> <p><i>Riggisberger Sprint</i> <i>100 m</i> 1. Blum Dominik 3. Pulfer Fritz 4. Kappeler Thomas</p>	<p>Jugi: <i>Leichtathletik Kat. A</i> 1. Zumkehr Andreas 3. Stähli Olivier</p> <p><i>Leichtathletik Kat. B</i> 2. Schläppi Simon 3. Bigler Rolf</p> <p><i>Leichtathletik Kat. C</i> 9. Kilchenmann Markus</p> <p><i>Leichtathletik Kat. D</i> 3. Lingeri Adrian 4. Lobsiger Marc 7. von Dach Boris 8. Razumic Krijstian 9. Probst Samuel 11. Messerli Christian</p>	<p><i>Leichtathletik Kat. E</i> 5. von Dach Kevin 6. Ryf Michael 7. Bärtschi Marcel</p> <p><i>Geräteturnen GJ2</i> 2. Anliker René</p> <p><i>Stafette Knaben</i> 1. Jugendriege Toffen</p> <p><i>Schnellster Gürbetaler</i> <i>Kat. B</i> 2. Bigler Rolf 3. Banholzer Markus 4. Schläppi Simon</p> <p><i>Kat. E</i> 4. Ryf Michael</p>
---	--	--

Jugendriegetag Laupen vom 26. August

Der Jugendriegetag ist einer der Hauptanlässe im Jahresprogramm. Trotz zahlreicher Anmeldungen, ist es jeweils schade, dass das Erscheinen am frühen Morgen stark vom Wetter abhängig ist! Ich wäre dankbar, wenn sich die betreffenden Personen bei mir telefonisch abmelden. Damit könnte ich mir zusätzliche Umtriebe ersparen.

Am Wettkampf beteiligten sich 31 Knaben und ein Mädchen. Alle, die sich im ersten Drittel klassierten, wurden mit einem Diplom ausgezeichnet. Es freute mich um so mehr, dass sich trotz nasskalter Witterung 15 Jugeler und ein Mädchen das begehrte Diplom erkämpften.

Es konnten sich folgende Jugendriegeler auszeichnen:

Leichtathletik

Jg. 82	6. Schläppi Simon	Jg. 84	15. Hänni Thomas
	15. Stähli Pascal		
	17. Anliker René	Jg. 85	6. Lobsiger Marc
	18. Urfer Adrian		18. Lingeri Adrian
Jg. 83	25. von Dach Monja		26. von Dach Boris

Jg. 86 4. Probst Samuel
 7. Leuenberger Philip
 12. Razumic Kristijan

Jg. 88 7. Bärtschi Marcel
 8. Baumann Simon
 13. Burren Cyril
 19. Razumic Ivan

In der Mannschaftswertung erreichten wir den ausgezeichneten 7. Rang von 38 gestarteten Riegen.

Daten Jugi

Nov. 10. Geräte-Cup Belp
Nov. 16. Unihockeyturnier Ittigen

T. Kappeler / B. Hofmann

Turner-Lotto mit Joker

im Restaurant "Bären" Toffen

Sa 19. Okt.96 ab 15⁰⁰ Uhr / Kinder-Lotto
 ca. ab 17⁰⁰ Uhr / Joker-Lotto
So 20. Okt.96 ab 15⁰⁰ Uhr / Joker-Lotto



Zu gewinnen gibt's:

- Reise-, Waren- & Konsumations-Gutscheine
- Goldvreneli / viel Geräuchertes
- Tessinerplättli / Fruchtkörbe / Käseplatten / Raclettekörbli



"NEU - Kinder-Lotto"

Am Samstag ab 15⁰⁰ Uhr werden die ersten 10 Gänge Lotto, mit kinderfreundlichen Preisen gespielt. Während dem Kinder-Lotto, Kartenpreis Fr. 1.-

Beginn jeweils mit einem Gratisgang!

Die übrigen Gänge Kartenpreis immer noch **Fr. 1.-** oder **Fr. 2.-**

Hornussergesellschaft Toffen-Kaufdorf

Hornusserfeste in Witzwil und Lotzwil

Am 31. August bestritten wir das Mittelländische Hornusserfest in Witzwil. Mit mässigen 1641 Schlagpunkten und einer Nummer kamen wir nicht über den 18. Rang hinaus. Trotzdem konnten wir zehn Kranzgewinnern gratulieren:

A. Ruf auf dem ausgezeichneten 5. Rang, E. Lanz, P. Lanz, P. Leuenberger, P. Zurbach, M. Pirkheim, M. Ruf, B. Böhlen, W. Krebs und U. Lüscher.

Einen Tag danach reisten wir mit grossen Hoffnungen nach Lotzwil ans Interkantonale Hornusserfest. Dort konnten wir als einer der Favoriten auf ein Trinkhorn antreten. Dieser Sache waren wir uns alle bewusst, und so gingen wir voller Motivation ans Werk. Nach dem ersten Umgang wurden wir unserer Favoritenrolle gerecht und lagen an zweiter Stelle. Nach weiteren sehr guten Schlagleistungen holte uns plötzlich das Pech ein. Im letzten Umgang mussten wir uns ein unhaltbares Numero zuschreiben lassen und rutschten damit vom 2. auf den 13. Rang zurück. Statt mit einem Trinkhorn reisten wir mit einer Waadtländer Kanne nach Hause.

Die Enttäuschung war gross, denn eine derartige Chance haben wir nicht jedes Jahr. Die Kranzgewinner dieses Festes: A. Ruf, E. Lanz, P. Lanz, P. Leuenberger, P. Zurbach, M. Ruf, J. Ruf, B. Bohlen, M. Pirkheim, N. Leuenberger, H. Hertig und W. Krebs.

Herzliche Gratulation an alle Kranzschläger.

Auch unsere Junghornusser bestritten zwei Feste. Über die Resultate werde ich das nächste Mal berichten, da mir noch keine Resultate vorliegen.

H. Brönnimann



Schluss-Punkt

Nur wer verzagend das Steuer loslässt,
ist im Sturm verloren.

SELBSTVORSORGE IST DIE BESTE VORSORGE

Denken Sie schon jetzt an die Zukunft. Mit unserem spesenfreien Spezialkonto sparen Sie Steuern.

PRIVOR

Das attraktive Vorsorgekonto 3. Säule Ihrer Regionalbank mit folgenden Vorteilen:

- Sie bezahlen weniger Steuern
- Sie erhalten einen Vorzugszins von zurzeit 4%
- Sichere Vermögensanlage bei hoher Rendite
- Sie sichern sich einen komfortablen Lebensabend – auch bei vorzeitiger Pensionierung
- Sie können Wohneigentum erwerben oder Hypotheken amortisieren.

Lassen Sie sich von unseren Spezialisten beraten.



Hauptsitz Bahnhofstrasse 3, 3123 Belp, Telefon 031 819 61 41,
Filialen in: Kehrsatz Telefon 031 961 18 04, Toffen Telefon
031 819 45 35, Zimmerwald Telefon 031 819 05 12, Zweig-
stellen in Belpberg, Gerzensee und Niedermuhlern



Gratis in den Süden

Alle, die sich an unserem Stand eine unverbindliche persönliche PRIVOR-Berechnung erstellen lassen, nehmen an unserer Verlosung teil.

1. Preis
ein Wochenende für zwei
Personen im Hotel Al Porto
in *Ascona*

2. Preis Reisegutschein im Wert
von Fr. 200.–

3. Preis Reisegutschein im Wert
von Fr. 100.–

Die Gewinner werden im Anzeiger publiziert.

Gewerbeausstellung Toffen

11. bis 13. Oktober 1996

**GWÄRB
HEISST
LÄBE**

Besuchen Sie den Stand der Bank Belp, es lohnt sich!



Bahnhof Garage AG
3123 Belp



Telefon 819 12 20

Die offizielle Opel-Vertretung
mit dem persönlichen Service
Eigene Karosserieabteilung

PORTNER

Getränke ⇔ Früchte ⇔ Gemüse

Ihr Depositär für Getränkefragen.
Günstig, Zuverlässig, Prompt.

Rufen Sie doch an **Riggisberg** Tel. 031 809 03 39

Oder besuchen Sie uns zu den normalen Ladenöffnungszeiten an der Gurnigelstrasse 10
in Riggisberg.

Wir freuen uns über Ihren Besuch.

Verena's Atelier & Geschenkartikel

Verena Gerber, Belpbergstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 31 59

**Ich erteile diverse Mal- und Bastelkurse nach Vereinbarung
Verkauf zu Hause**

**Verkauf von Karten bei Elektro Kurt Krebs, Toffen
Neu Bildausstellung sowie Verkauf von Karten bei
Möbelsonderposten Berther AG, Bahnhofstrasse 24, Toffen**